

Di silentziósatn pompiarn vo Lusérn: ma höartze nèt ma sa soinda hërta, vor alle



Il nostro "piccolo" corpo di Vigili del Fuoco è un pilastro del volontariato del paese, sempre in pronta partenza per aiutare gli altri.

Sa soin in uleve, lai sibane boda lem hërta da in lânt ma sa soin hërta boróatet zo helva un zo partira vor an emerdjéntza. In vorgännate mánat izta gest di riunión auzzobèksla di karike; dar direttivo iz gestánt dar sell: dar Walter un dar Herbert von Pièz azpe komandánte un vitze un dar Daniel von Polèz azpe kaposquádra un kassiar. 'Z soinda anvétze khent gebèkslt dar magaziníar, 'z iz gest dar Moreno vo Postildjü un est iz dar Giorgio vodar Gianna un dar segretárdjo boda est iz di Marika Perugini, da djung diarn boda iz inngtretet vor zboa djar.

Di arbat iz hërta vil un, ánka azta pinn kövid soinda gest mindar manifestatzióngen, hâmsa hërta gemacht squáse 40 interventi in a djar, da in lânt odar atti hoachebene. In di lestin mánat izta auvarkhent an ándra náuge o: 'z soinda khent gemacht, vodar Centrale Unica, pinn körp un pittar Federatzióng von körp von Pompiarn vodar Provitz vo Tria, di "Piani di allertamento"; ditza bill muanen ke di körp von pompiarn mochan innleng in computer bele ándre squadre von ándarn lentarn mochan khemmen gerüaft balda vürkhint eppaz groazez odar balda di emerdjéntza iz inan platz nempar inarn ándarn kasërma. Vor Lusérn ditza bill muanen ke sa bartn khemmen gerüaft vor earst zo giana in Vesan un in Milegrúam o un ke ma bart seng meararne vert atz Lusérn di pompiarn vo Lavròu un únsarne pompiarn bartn gian meararne vert atz Lavròu o.

Giada von Galèn

Lem z'arbata, odar arbatn un lem

Grazie alla tecnologia non è più necessario trovarsi fisicamente in un ufficio per lavorare, ma si può fare un ulteriore passo e cambiare il nostro metodo di lavoro per avere una vita lavorativa a nostra misura?

Gian ummar zo vuaz zo khenna náuge saitrn iz di pasióng von Davide Fiz, an arbatar freelance. Vor 11 djar, balda no niamat in Beleschlânt hatt geredet vo smart working, er hatt ágeheft z'arbata auz von büro. Gesichart iz gest ummadar von earstn da kan üs, un gesichart vil laüt bartn hám pensárt ke dar iz narrat, ke ma mage nèt arbatn asó. Dise lestin

zboá djar di sachandar soin gebèkslt: pinn covid vil arbatar soin gestánt dahúam arbatante vo sèmm. Est ke ma hatt vorstánt ke ma mage machan smart working, Davide Fiz billaz zoang bia pitt soin prodjèkht Smart Walking. Dar bart gian zo vuaz pan gántz Beleschlânt pinn computer in prosákk. Dar izzese gelekk in bege in lentz un bart rivan in otóbre, machante in allz 2.500 km; von sud au zuar in nord, alle mòrgan 20 km zo vuaz un dòpommittartage arbatn pinn computer. 'Z bartn soin soine vüaz zo zorníra di "zait von bege" un di "zait vodar arbat". In ta' vo haüt iz allz kartza

bahémme, kartza vil laüt lem z'arbata, hërta loavante un traure ombrómm sa vennen nia di zait zo tüana daz sell boden gevállt un parírten ke 'z lem inkéaten von hent ána zo haba gelebet gerècht. Davide Fiz billaz zoang ke bar mang nützan di teknolodjia bodada iz zo bèksla in pezzar únsar mòdo z'arbata un vennen mearar zait vor üs. Zo bizza mearar von Smart Walking un schaug boda ummar iz dar Davide Fiz makmen süachan affon Instagram (smartwalking_official).

MR.

Di gevèrbatn fikarn von zimbar vo Slege

A fine aprile si è tenuta a Roana la Sagra di San Marco e dei Cuchi: un'occasione per vedere e riscoprire i tipici fischietti artigianali in terracotta (detti appunto "cuchi") che rappresentano simbolo d'amore e d'amicizia e che, un tempo, venivano donati dagli innamorati alla propria amata.

Von 22 atz 25 von abrél izzese gehaltet a Robân, atti hoachebene vo Slege, di fiara vo San Marco un von Cuchi: viar tang zo maga vairn pittnándar ma o zo maga sen in merká von artidjé un von *cuchi*: gevèrbate fikarla gimacht pitt gekhochata krea boda, inan stroach, atti hoachebene vo Slege soin khent geschenkht von puam in diarnen bosa hám gehaltet gearn. Di fikarn soin khent gimacht no in di uraltn zaitn: in paleolitico soinsa gest gimacht pitt pummandarn vo vicharn odar vo laüt, pitt gelearate khèrn odar pittn haüsla von snèkkng un soin khent ginützt zuarzorüava di vögln zoa zo magase vângen. Spetar di fikarn soin khent genützt zo macha vonkhian di vögln vo gert un èkhar zoa azza nèt ausnakkng bazta iz gest khent gisent. Ma hatt o gegloabet ke sa hám geholt vortzohalta di znichtn sealn un ke sa hám gezoaget balda epparümmaz hatt gilatt disa bèlt zo giana in da sell von toatn. Inan stroach hattma o gigloabet ke di fikarn pitt krea, gemacht un gevèrbet azpe a vogl odar a há, hám gimak helvan zuarzorüava in lángez, di zait balda di vögela vispln, allz darbékht auz un heft bidar á zo plüana un, vor ditza, soinsa khent gischenkht balda epparümmaz izzese borátet umbrómm ma hatt gegloabet ke 'z hettat getrakk gelúkh, rue un khindar.

r.p.



Istituto Cimbri | Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45 | info@kil.lusern.it
www.istitutocimbri.it

MÈLDUNG - AVVISO: Innschraim di khindar in da Zimbar Kolònia / Preiscrizioni Colonia Cimbria

Dar Kulturinstitut haür o lekk au da Zimbar Kolònia boda bart áhevan an menta 25 von höbiat un bart rivan an vraitá 19 von snittmánet; alle tage auz baz di sántzta, di sunta un di vairta, vo di noúne mòrgas atti viare in tages. Zo bizzasan mearar un innzoschraiba di khindar mochtma gian attn sito von Kulturinstitut Lusérn. 'Z izta zait fin an vraitá zbuantzekh von madjo odar balda bartn soin inngeschribet zbuantzekh khindar.

Anche quest'anno l'Istituto Cimbri intende attuare il progetto "Zimbar Kolònia" che si svolgerà da lunedì 25 luglio a venerdì 19 agosto, tutti i giorni, esclusi sabati, domeniche e festivi, con orario 09,00 - 16,00.

Maggiori informazioni e modulo di iscrizione sul sito internet dell'Istituto Cimbri. Le iscrizioni chiuderanno venerdì 20 maggio o al raggiungimento del numero massimo di venti iscritti.

A náugar Fervàltungzrat vor di APT Alpe Cimbria

Il 28 aprile è stato nominato il nuovo CdA dell'APT Alpe Cimbria, l'azienda dedicata alla promozione e allo sviluppo turistico dell'intero altipiano da Folgaria a Lusérn. Il nuovo Presidente, Gianluca Gatti prende il posto di Nicola Port.

Atz 28 vo abrél atz Folgráit izta khent nominárt dar náuge fervàltungzrat vodar APT Alpe Cimbria boda bart vürtrang, vor a djar un a halbez, di arbatn zo macha khennen hërta mearar, saiz in Beleschlânt azpe in auzlânt, in nám vo Lusérn, Lavròu, Folgráit un von Hoachpon vodar Vigolána. Di direktören vodar APT, di Daniela Vecchiato, hatt augelest un gezoaget di sachandar gemacht in di lestin djardar vor únsarne lentar azpe dar prodjèkht von Alpine Pearls/Potzln von Alpm boda macht arbatn panándar afti sachandar von turismo darkhénate lentar von Trentino (azpe Lusérn, Lavròu, Folgráit, dar Hoachpon vodar Vigolána, Moena un Primiero), von Süd Tirol (Villnösstal/Val di Funes un Ratsching/Racines), von Österraich (azpe Hinterstoder un Weissensee), von Taütschlânt (azpe Berchtesgaden) un vo ploaz ándre natzióngen. 'Z izta nèt zo vorgèzza dar Giro d'Italia von redarn boda atz 25 von madjo rift di tappa atz Lavròu un, vor Lusérn, di arbat zo macha bizzan alln ke únsar lânt iz khent darkhénnt azpe Ummaz von Pestn Lentla von Beleschlânt. Est von djar 2022 vort, di APT Alpe Cimbria bart süachan zo traga vür ándre sachandar un zo pezzra in gántz hoachpon o, gianante ná in prodjèkhtn boda hám zo tüana pittar ekolodjia, pittar natür un pittn turismo sostenibile o. Dar Pürgarmaistar vo Lusérn, dar Gianni Nicolussi Zaiga, hatt gebóllt gedénkhan bi bichte 'z iz arbatn mearar panándar, süachante zo traga daz peste vor únsarne lentar asó zo machase khemmen hërta sterchrar.

Dar Nachtvogel

ARTICOLO NELLA VARIANTE CIMBRA DELLE VALLI DEL LENO

Ren azpe biar in Laim



Foto: DoCoMA - Centro Documentazione e Comunicazione Minoranze Linguistiche nelle Alpi

"Successo per il corso di lingua cimbra" hanno titolato i giornali: "Ben oltre le aspettative". Siamo parlando del primo corso cimbro per adulti a Laim/Terragnolo con ben 25 iscritti, partito a fine aprile. Una pietra miliare nella storia della nostra zimbar earde! Da ricordare che invece nella scuola primaria di Laim, il cimbro viene già insegnato agli alunni ormai da diversi anni.

Sidar a par djar, di hert arbat vo hërta mear laüt in di Laimpachteldar (Valli del Leno) hatt geholt zo khoimen hertá mearare aktzióngen vor ... di zimbar kultur. 'Z izta gest a momént ke di zimbar kultúr hatt ausgeschauget azpe a stokh vonan umgehakht un trukhan puam. Anvétze di burztan untar dar stokh soinda gest mear lente un starch azpe ma hatt gemunt! Disar zimbar kurs vor alle di groaze laüt boda böllatn vorstian, lesan, schraim un ren azpe biar, bill vorgróasarn di nummar der laüt, di ren dar zimbar zung. Diese börtar soin vo Maurizio Stedile-Togno, Kamourat-Konsildjar vo Kamòu vo Laim, Delegát von Konsildjo vor haltn kontakt pittn ándare zimbar lentar un Vitzevorsitjar vodar kultúrferóine "Laimpachteldar Zimbarn". In dar earst stroach vo earst ur vo gelirna soin gest o dar Vorsitjar vo Kulturinstitut Lusérn, Gianni Nicolussi Zaiga, dar Pürgarmaistar vo Kamòu vo Laim, Massimo Zenatti, di Kultur-Asesóra vo Laim, Rachele Zambelli, un Sieghard Gamper vo ámt vor Zungmindarhaitn vodar Redjong Trentino-Südtirol. Di khindarn vo dar Untar Schual vo Laim anvétze lirin di zimbar zung sidar mearare djar.

Prof. DDr. Hugo-Daniel Stoffella vulgo Menlo